

# Le développement du tourisme en 1968

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Office national suisse du tourisme**

Band (Jahr): **28 (1968)**

PDF erstellt am: **24.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Le développement du tourisme en 1968

## LA STATISTIQUE

Selon les résultats publiés par le Bureau fédéral de statistique, les hôtels, pensions, motels, sanatoriums et établissements de cure ont enregistré 9 319 176 arrivées et 32 483 881 nuitées en 1968.

Ces chiffres permettent de conclure qu'arrivées et nuitées ont battu tous les records antérieurs. Le nombre de ces dernières a dépassé de 1,04% les résultats de l'an dernier et de 0,6% ceux de l'année la meilleure: 1964 (Exposition nationale). Pour les arrivées, la progression a été de 2,24%.

		<i>a) Hôtels, pensions et motels</i>			
		1967	1968	Augm. ou diminution	
				Chiffres absolus	en %
<i>Arrivées</i>	Etrangers	5 901 075	6 000 041	+ 98 366	+ 1,67
	Suisses	3 155 817	3 259 618	+ 103 801	+ 3,28
	<b>Total</b>	<b>9 056 892</b>	<b>9 259 659</b>	<b>+ 202 767</b>	<b>+ 2,23</b>
<i>Nuitées</i>	Etrangers	18 499 504	18 561 637	+ 62 133	+ 0,34
	Suisses	11 786 174	12 086 759	+ 300 595	+ 2,55
	<b>Total</b>	<b>30 285 678</b>	<b>30 648 396</b>	<b>+ 362 718</b>	<b>+ 1,19</b>
<i>b) Tous les établissements</i>					
(sans l'hébergement complémentaire)					
<i>Arrivées</i>	Etrangers	5 914 198	6 013 549	+ 99 351	+ 1,68
	Suisses	3 200 459	3 305 627	+ 105 168	+ 3,28
	<b>Total</b>	<b>9 114 657</b>	<b>9 319 176</b>	<b>+ 204 519</b>	<b>+ 2,24</b>
<i>Nuitées</i>	Etrangers	18 936 774	18 985 426	+ 48 652	+ 0,25
	Suisses	13 211 560	13 498 455	+ 286 895	+ 2,17
	<b>Total</b>	<b>32 148 334</b>	<b>32 483 881</b>	<b>+ 335 547</b>	<b>+ 1,04</b>



RÉPARTITION DES HÔTES ÉTRANGERS PAR PAYS, GROUPES DE PAYS ET CONTINENTS

	Origine	1967	1968	Augmentation ou diminution	
				Chiffres absolus	en %
<i>Pays limitrophes</i>	Allemagne	4 969 596	5 054 702	+ 85 106	+ 1,71
	France	3 475 996	3 299 274	—176 722	— 5,08
	Italie	1 269 656	1 244 844	— 24 812	— 1,95
	Autriche	308 936	319 739	+ 10 803	+ 3,49
<i>Autres pays d'Europe</i>	Grande-Bretagne et Irlande	2 349 287	2 088 377	—260 910	— 11,11
	Pays-Bas	1 098 200	1 159 446	+ 61 246	+ 5,57
	Belgique	1 241 113	1 328 080	+ 86 967	+ 7,01
	Luxembourg	117 764	120 362	+ 2 598	+ 2,20
	Espagne	196 480	182 802	— 13 678	— 6,96
	Portugal	45 540	45 318	— 222	— 0,51
	Danemark et Islande	147 535	134 794	— 12 741	— 8,63
	Suède	196 604	218 261	+ 21 657	+ 11,01
	Norvège	37 221	38 733	+ 1 512	+ 4,06
	Finlande	36 443	33 828	— 2 615	— 7,17
	Yougoslavie	56 119	61 986	+ 5 867	+ 10,03
	Grèce	121 485	130 126	+ 8 641	+ 7,03
	Turquie	62 972	67 400	+ 4 428	+ 7,11
	Europe de l'Est	126 626	201 468	+ 74 842	+ 59,10
<i>Pays d'outre-mer</i>	Etats-Unis	1 845 440	1 813 869	— 31 571	— 1,71
	Canada	138 040	180 683	+ 42 643	+ 30,89
	A reporter	17 859 053	17 722 092	—116 961	



Origine	1967	1968	Augmentation ou diminution	
			Chiffres absolus	en %
Report	17 839 053	17 722 092	—116 961	
Mexique, Amérique centrale	60 963	70 074	+ 9 111	+ 14,95
Argentine	66 297	66 742	+ 445	+ 0,67
Brésil	87 420	101 059	+ 13 639	+ 15,60
Autres pays d'Amérique du Sud	88 399	90 853	+ 2 454	+ 2,77
RAU (Egypte)	35 526	50 939	+ 15 413	+ 43,39
Tunisie, Algérie, Maroc	47 649	59 526	+ 11 877	+ 24,92
Afrique du Sud	74 797	83 122	+ 8 325	+ 11,15
Autres pays d'Afrique	65 337	73 586	+ 8 249	+ 12,62
Inde, Pakistan	57 006	61 922	+ 4 916	+ 8,62
Israël	197 133	247 771	+ 50 638	+ 25,68
Japon	107 777	114 518	+ 6 741	+ 6,25
Autres pays d'Asie	127 195	157 694	+ 30 499	+ 23,97
Australie/Océanie	82 222	85 528	+ 3 306	+ 4,02
<b>Total</b>	<b>18 936 774</b>	<b>18 985 426</b>	<b>+ 48 652</b>	<b>+ 0,25</b>

Les restrictions en matière de devises décrétées par la Grande-Bretagne et la France, l'imposition des billets d'avion aux Etats-Unis, les événements politiques : troubles de mai en France, crise tchécoslovaque, permanence des tensions dans le Pro-

che-Orient ont eu sans conteste des répercussions sur l'industrie touristique suisse. Mais les facteurs d'expansion, qui sont restés vigoureux – notamment en liaison avec l'accélération de la croissance économique en Allemagne – l'ont emporté, si bien



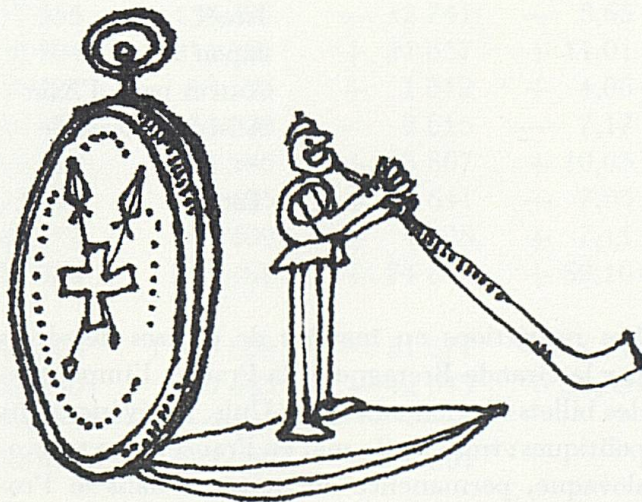
que le chiffre des nuitées d'hôtes étrangers s'est encore légèrement accru.

L'Allemagne fournit depuis des années le plus gros contingent de touristes; l'apport de leurs nuitées a marqué une nouvelle augmentation de 1,71%. Le fléchissement du nombre des nuitées d'hôtes français, de 5,08%, reflète avant tout les longues interruptions du travail provoquées par les événements de mai; elles ont contraint nombre de Français à renoncer à leurs projets de vacances à l'étranger. Les grèves et les tensions dont l'Italie a été le théâtre se sont soldées par un recul de 1,95%. En revanche, les nuitées d'hôtes autrichiens ont augmenté de 3,49%. La tendance à la baisse des nuitées de touristes en provenance de Grande-Bretagne et d'Irlande s'est poursuivie: c'est une conséquence de la dévaluation de 1967 et d'un marasme économique qui perdure. Une nouvelle régression de 11,11% a suivi celle de 1967 (—15,8%).

Le nombre des nuitées de touristes en provenance des Etats-Unis a diminué de 1,71%. En revanche, la Belgique et les Pays-Bas ont accru leur apport de 7,01 et de 5,57%. A la suite de l'arrivée de réfugiés tchécoslovaques, les nuitées fournies par les pays de l'Est ont augmenté de 59,1%. Elles ont été inférieures aux chiffres de l'année précédente pour l'Espagne (—6,96%), le Danemark (—8,6%) et la Finlande (—7,2%). La progression a été particulièrement forte pour la République Arabe Unie (+43,3%), le Canada (+30,8%)

et Israël (+25,6%). Les autres pays extra-européens ont accru leur apport au-delà de la moyenne.

Le chiffre global des nuitées se répartit comme suit entre les divers pays: Allemagne 27,1%, France 17,2%, Grande-Bretagne 10,9%, Etats-Unis 9,4%, Belgique 6,9%, Italie 6,5%, Pays-Bas 6%. Le fléchissement de la contribution britannique tend à être compensé par l'accroissement de celle des Etats-Unis. En dépit du léger recul du nombre des nuitées européennes, notre continent fournit 82% de l'apport étranger. Quant à la part des hôtes suisses, elle est passée de 41,1% à 41,4% grâce à une remarquable progression supérieure à 285 000 nuitées.





RÉPARTITION DES NUITÉES PAR RÉGIONS

	1967	1968	Augmentation ou diminution	
			Chiffres absolus	en %
Canton de Zurich	2 489 889	2 613 491	+123 602	+ 4,96
Suisse du Nord-Est	2 060 317	2 075 360	+ 15 043	+ 0,75
Grisons	5 376 257	5 509 494	+133 237	+ 2,47
Suisse centrale	3 484 132	3 323 699	—160 463	— 4,60
Tessin	3 235 586	3 324 872	+ 89 286	+ 2,76
Berne (sans le Jura)	3 852 137	3 792 287	— 59 850	— 1,55
Suisse du Nord-Ouest	1 963 389	1 965 834	+ 2 445	+ 1,25
Fribourg, Neuchâtel et Jura bernois	837 166	836 964	— 202	— 0,02
Région du Léman	5 608 401	5 748 532	+140 131	+ 2,49
Valais	3 241 060	3 293 378	+ 52 318	+ 1,61
<b>Total</b>	<b>32 148 334</b>	<b>32 483 881</b>	<b>+335 547</b>	<b>+ 1,04</b>

L'évolution du nombre des nuitées a de nouveau varié assez sensiblement d'une région à l'autre. Une fois encore, c'est la région du Léman (augmentation de 2,49%) qui a enregistré la plus forte affluence, suivie par les Grisons (+2,47%). C'est cependant le canton de Zurich qui a béné-

ficié de l'accroissement le plus marqué (+4,96%). La progression s'est poursuivie au Tessin, en Valais, ainsi que dans les régions du Nord-Ouest et du Nord-Est. En revanche, la Suisse centrale (—4,60%) et le canton de Berne (—1,55%) ont affronté une régression.



RÉPARTITION DES NUITÉES ENTRE LES DIFFÉRENTES CATÉGORIES D'ÉTABLISSEMENTS

	1967	1968	Augmentation ou diminution	
			Chiffres absolus	en %
Hôtels, pensions, auberges	22 875 315	23 178 525	+303 210	+ 1,32
Hôtels garnis	3 794 331	3 685 059	—109 272	— 2,87
Hôtels balnéaires	737 206	766 293	+ 29 087	+ 3,95
Motels	432 624	483 418	+ 50 794	+11,74
Maisons de vacances d'associations	1 467 797	1 509 622	+ 41 825	+ 2,77
Maisons de vacances d'organisations étrangères	978 405	1 025 479	+ 47 074	+ 4,81
Etablissements de cure	812 906	821 456	+ 8 550	+ 1,05
Sanatoriums	1 049 750	1 014 029	— 35 721	— 3,40
<b>Total</b>	<b>32 148 334</b>	<b>32 483 881</b>	<b>+335 547</b>	<b>+ 1,04</b>

RÉPARTITION EN % DES NUITÉES POUR LES SAISONS D'ÉTÉ ET D'HIVER

Les nuitées se répartissent comme suit sur les saisons d'été (mai–octobre) et d'hiver (janvier–avril et novembre–décembre):

		1967	1968	Augm. ou diminution
<i>Etrangers</i>	Eté	64,5%	63,4%	— 1,1%
	Hiver	35,5%	36,6%	+ 3,6%
<i>Suisses</i>	Eté	59,9%	59,1%	+ 0,4%
	Hiver	40,1%	40,9%	+ 3,7%
<i>Total</i>	Eté	62,6%	61,6%	— 0,5%
	Hiver	37,4%	38,4%	+ 3,6%



### *Durée des séjours et capacité d'hébergement*

Dans les hôtels, pensions et auberges, la *durée moyenne du séjour* a diminué de 3,13 à 3,09 jours pour les hôtes étrangers, de 3,73 à 3,70 pour les Suisses et de 3,34 à 3,31 pour l'ensemble de la clientèle. La *capacité* de tous les établissements d'hébergement classique s'est accrue de 4158 lits; le chiffre moyen des lits disponibles a été de 255 867. Le nombre des lits offerts dans l'*hébergement complémentaire* est évalué à quelque 380 000.

### *Hébergement complémentaire*

Tandis que la statistique des nuitées dans les hôtels, pensions et motels est complète, nous ne disposons encore que de données fragmentaires sur l'hébergement dit complémentaire. Des investigations du Bureau fédéral de statistique et des offices cantonaux sont en cours dans les cantons de Berne, du Valais et des Grisons. Leur dépouillement est lent, de sorte que l'on ne dispose pas encore des chiffres de 1968. Ce secteur, qui se développe de manière constante, est appelé à revêtir prochainement la même importance que l'hébergement traditionnel. Voici quelques estimations relatives à 1967 :

Les *chalets et logements de vacances*, qui disposent de 200 000 lits, ont totalisé quelque 15 millions de nuitées, dont 62 % concernent les touristes nationaux et 38 % les étrangers. Dans ce secteur également, les Allemands viennent en premier rang, suivis par les Français, les Néerlandais et les

Belges. C'est en juillet et en août que le taux d'occupation est le plus élevé; dans les cantons où des enquêtes ont été effectuées, les chiffres de ces deux mois représentent de 45 à 47 % du total annuel. La durée moyenne du séjour – 14 jours – est nettement plus élevée que dans l'hôtellerie.

Les 480 *campings*, qui peuvent accueillir quelque 150 000 personnes, ont totalisé 3,75 millions de nuitées environ, dont 80 % pendant les mois de juillet et d'août. La participation des touristes suisses est de 40 %. Les Allemands et les Néerlandais ont fourni la moitié du contingent étranger, les Anglais et les Français un tiers. 95 % des campeurs étant motorisés, la durée moyenne du séjour a été de 3 jours et demi seulement.

Les 122 *auberges de jeunesse* (9136 places) ont enregistré 548 000 nuitées, soit 7 % de plus qu'en 1966. Les Allemands ont totalisé 27 %, les Anglais 15 % et les Français 13 % de l'ensemble des nuitées d'hôtes étrangers.

Des estimations prudentes permettent d'évaluer à 2,7 millions le chiffre des nuitées chez les particuliers et pour d'autres formes d'hébergement (baraquements militaires, maisons des Amis de la Nature, colonies de vacances, cabanes du Club alpin suisse, etc.). La participation étrangère a été de 40 % environ.

Dans l'ensemble, on a enregistré quelque 22 millions de nuitées dans l'hébergement complémentaire, ce qui représente 42 % du total des nuitées dénombrées ou évaluées en Suisse.



*Recettes touristiques*

La Commission fédérale de recherches économiques a évalué à 3,005 milliards de francs les recettes brutes assurées en 1967 par les touristes étrangers en Suisse; si l'on sait que les Suisses ont dépensé 1,295 milliard à l'extérieur, le solde actif est passé à 1,710 milliard de francs; une fois encore, il a été plus élevé que l'année précédente. On a lieu d'admettre que cette progression s'est poursuivie en 1968, les contingents d'hôtes étrangers ayant encore augmenté.



Extrait du programme du voyage «sur les traces de Sherlock Holmes»: Wednesday, 1 May, 13.00 arr. Reichenbach Falls: Re-enacting of the fatal encounter and Holmes' escape «...*deep down in that dreadful cauldron of swirling water and seething foam, will lie for all time the most dangerous criminal...*»